

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 69 (1960)  
**Heft:** 4

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

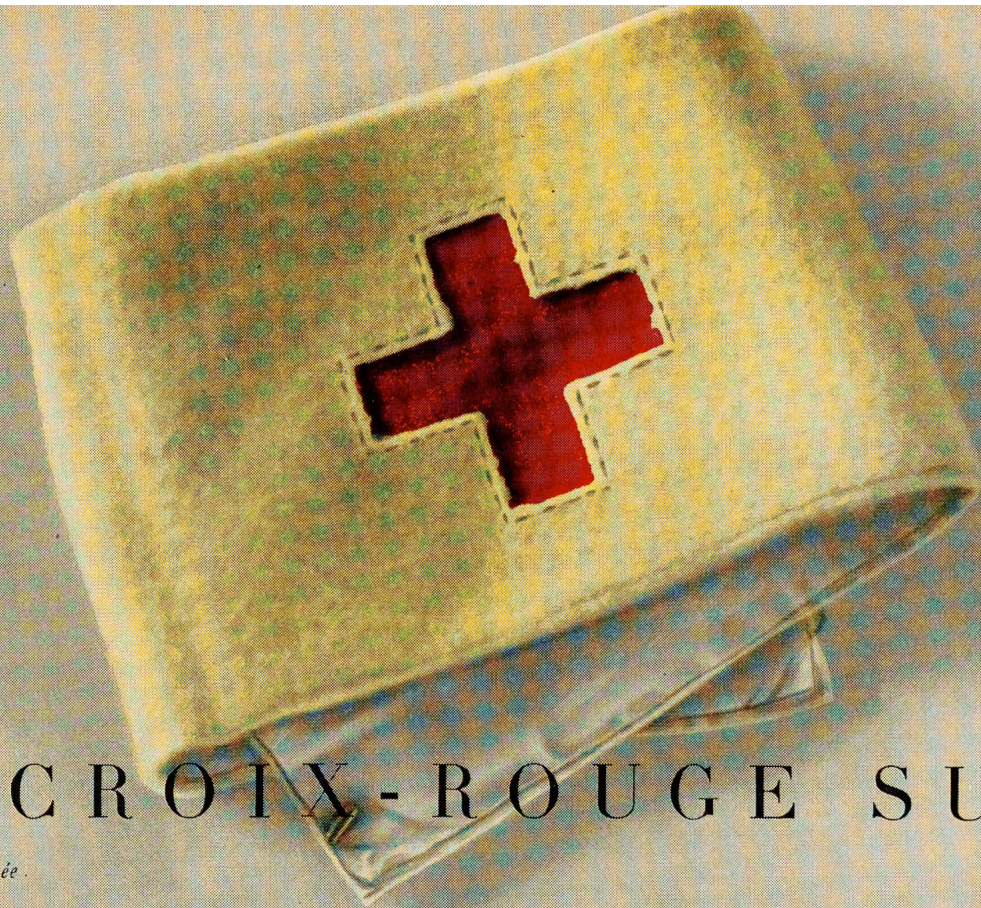
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# LA CROIX-ROUGE SUISSE

N° 4 69<sup>e</sup> année.

Berne, 1<sup>er</sup> juin 1960



## LE 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CENTRE D'HYGIENE SOCIALE DE LA CROIX-ROUGE GENEVOISE

Dr A. Werner  
Président de la Commission du Centre d'hygiène

\*

## LA NOTION DU « CENTRE DE SANTE »

Dr M.-G. Candau  
Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Santé

\*

## L'ŒUF DE PAQUES DU PETIT ALGERIEN

et

## « TOI AUSSI, TI VIENS SOIGNER? »

Deux récits marocains de G. Bura

\*

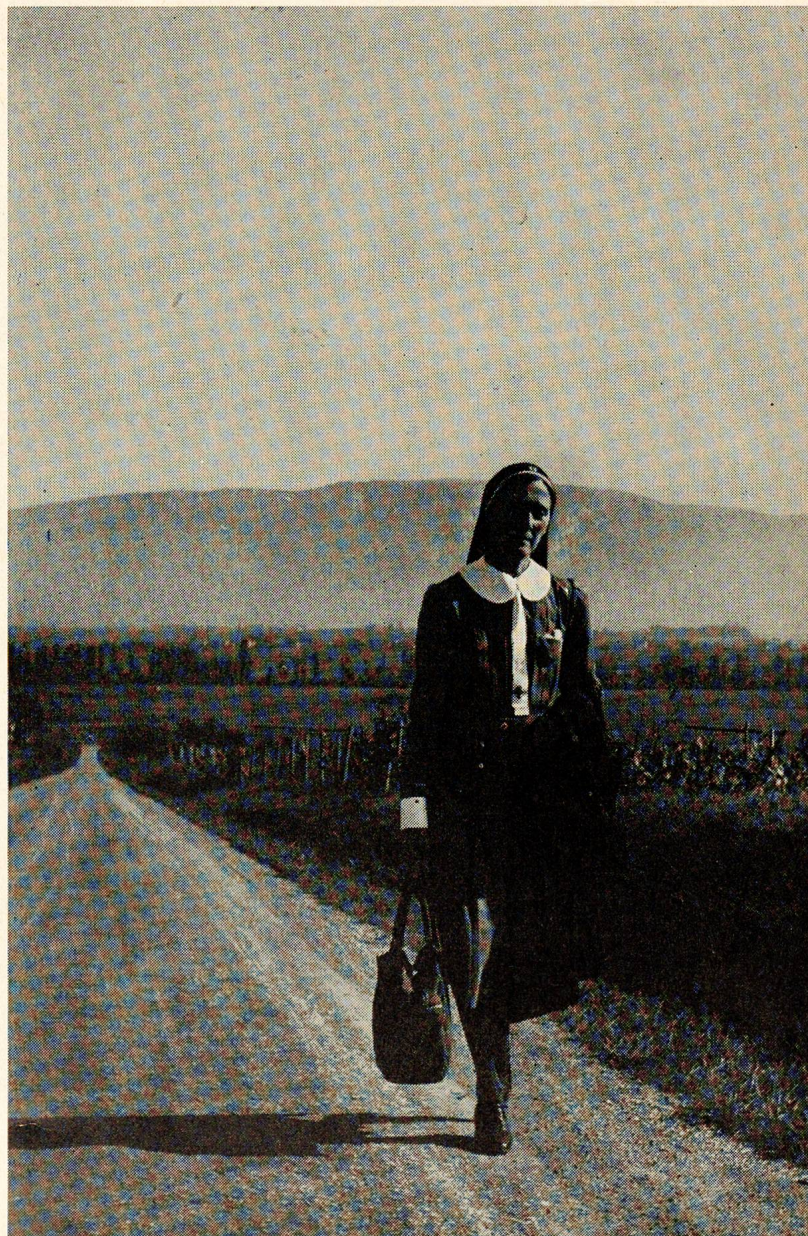
## INSEGNAMENTI DELLA DIFESA CIVILE A LUGANO

Iva Cantoreggi

\*

*Votre Croix-Rouge*

Depuis 40 ans, les infirmières-visiteuses du Centre d'Hygiène de la Croix-Rouge genevoise vont par la ville et le canton.  
(Photo Max Kettel)





# CRÉDIT SUISSE

fondé en 1856

## ZURICH

Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, St-Gall, Zoug

Aarau, Arosa, Bienne, Chiasso, Coire, Davos, Frauenfeld, Glaris, Interlaken, Kreuzlingen, Kusnacht-ZH, St-Moritz, Schwyz, Weinfelden

New York: 25 Pine Street  
Representative Office à Londres

**Capital-actions et réserves fr. 279 000 000.—**

Le développement de notre Banque et la position qu'elle occupe aujourd'hui dans l'économie du pays sont le résultat d'une activité centenaire au service d'une nombreuse clientèle. Grâce à notre expérience et à nos départements spécialisés, nous sommes en mesure de prêter un concours éclairé à nos clients dans toutes les questions financières et d'accorder nos meilleurs soins à la prompte exécution de toutes transactions bancaires.

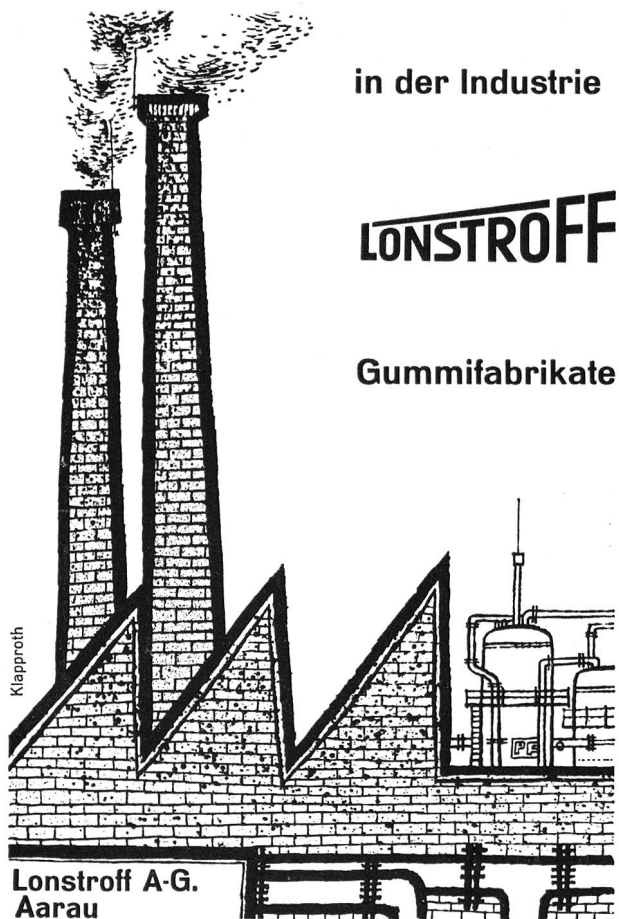
### Sociétés affiliées:

Swiss American Corporation, 25 Pine Street, New York  
Credit Suisse (Canada) Ltd., Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill, Montreal

OUATE DE  
SCHAFFHOUSE  
QUALITÉ  
EXTRA  
ABSORBANTE



SCHAFFHAUSER  
WATTE  
MIT DER  
GROSSEN  
SAUGKRAFT

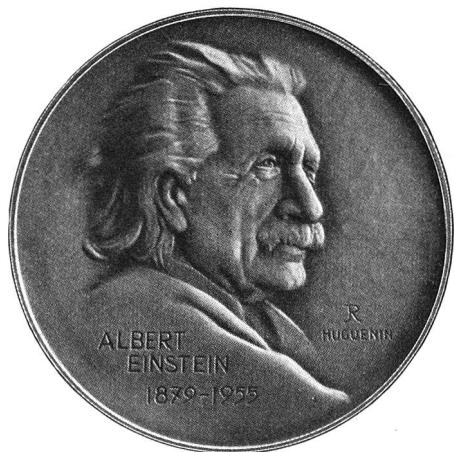


in der Industrie

## LONSTROFF

Gummifabrikate

Lonstroff A-G.  
Aarau



Médaille en hommage à cet éminent savant

Prix en bronze fr. 10.— la pièce

Prix en argent 0.925 fr. 30.— la pièce

## HUGUENIN

MÉDAILLEURS depuis 1868

## LE LOCLE

1<sup>er</sup> juin 1960

### S O M M A I R E

Page

<i>Le Centre d'hygiène sociale de la Croix-Rouge genevoise a 40 ans</i> . . . . .	3
Dr A. Werner	
<i>Pour le 40<sup>e</sup> anniversaire du Centre, La notion du « Centre de santé »</i> . . . . .	6
Dr M.-G. Candau, directeur général de l'OMS	
<i>8 mai, Journée internationale de la Croix-Rouge</i> . . . . .	8
<i>L'œuf de Pâques du petit Algérien</i> . . . . .	9
<i>« Toi aussi, ti viens soigner? »</i> . . . . .	10
Deux récits marocains de Ginette Bura	
<i>Petites nouvelles de la Croix-Rouge</i> . . . . .	14
<i>La Croix-Rouge et la protection civile (II)</i> . . . . .	15
Hans Haug, secrétaire général de la Croix-Rouge suisse	
<i>Insegnamenti della difesa civile à Lugano</i> . . . . .	16
Iva Cantoreggi	
<i>Le 3000<sup>e</sup> lit du Secours aux enfants de la Croix-Rouge suisse (II)</i> . . . . .	18
G. Bura	
<i>Secours aux enfants</i> . . . . .	19
<i>Votre Croix-Rouge</i> . . . . .	20
<i>Désastres sur le Pacifique</i> . . . . .	21
<i>Les « Rayons de soleil » de Pomeyrol et de Cannes</i> . . . . .	22
<i>Nouveaux timbres croix-rouge</i> . . . . .	23
<i>La page des infirmières</i> . . . . .	24

#### Administration:

Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Berne  
Téléphone (031) 2 14 74 — Chèques postaux III. 877

#### Rédaction:

Max-Marc Thomas,  
Croix-Rouge suisse, 5, rond-point de Plainpalais, Genève  
Téléphone (022) 25 12 60

#### Régie des annonces:

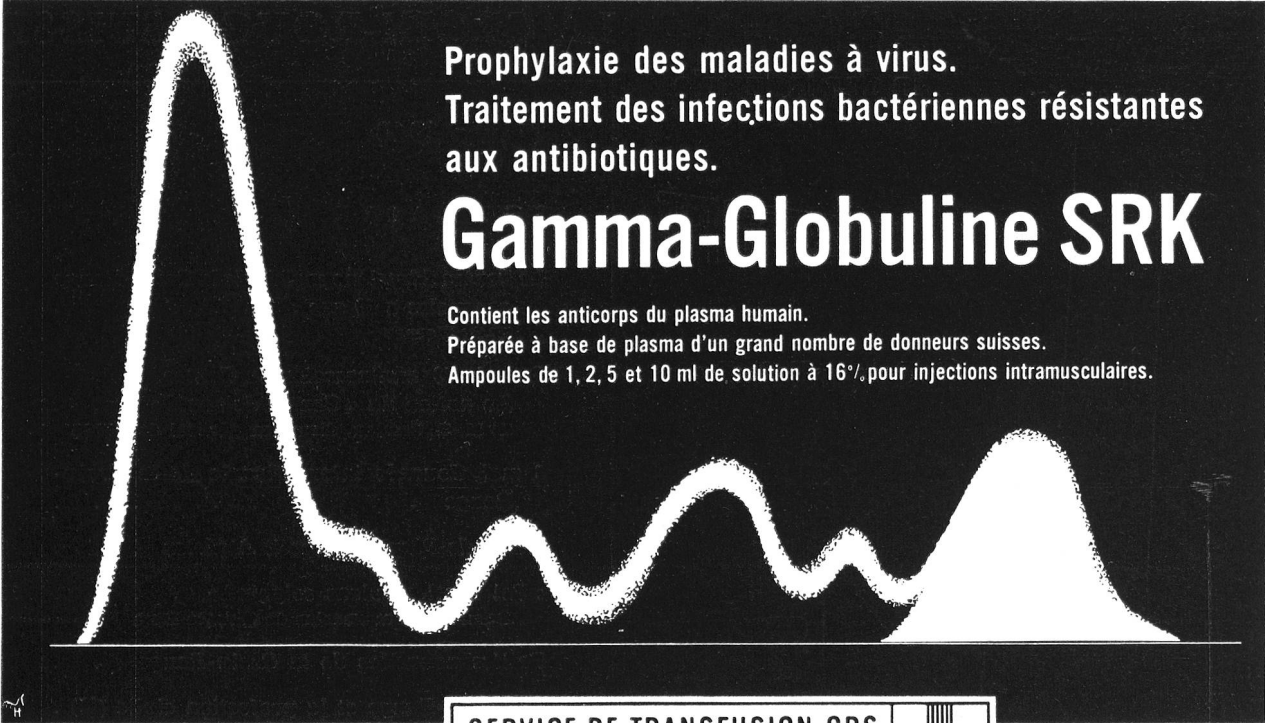
L. Treu, annonces,  
Leimenstrasse 59, Bâle — Téléphone (061) 23 48 34

#### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel fr. 6.— (étranger fr. 8.—),  
le numéro fr. 1.—  
(Compte de chèques III. 877, Berne)



Prophylaxie des maladies à virus.  
Traitement des infections bactériennes résistantes  
aux antibiotiques.

# Gamma-Globuline SRK

Contient les anticorps du plasma humain.  
Préparée à base de plasma d'un grand nombre de donneurs suisses.  
Ampoules de 1, 2, 5 et 10 ml de solution à 16% pour injections intramusculaires.

SERVICE DE TRANSFUSION CRS

LABORATOIRE CENTRAL

BERNE, WANKDORFSTRASSE 10. TÉL. (031) 822 01 04



La marque de qualité  
pour sommiers métalliques,  
protège-matelas et ottomanes

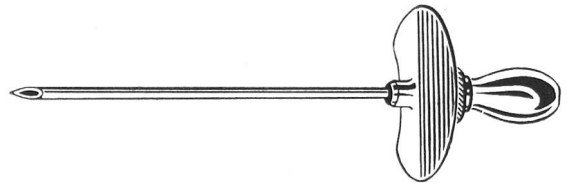
**Olympia** le matelas à carcasse  
de première qualité

Provenance :

**Pfaff & Isler, Therwil BL**

## DELVO

L'aiguille hypodermique suisse  
de qualité



Fabricant: Adrien Delémont, Bienne  
Vente par le commerce spécialisé

Êtes-vous...  
philatéliste ?

La revue *La Croix-Rouge suisse* vous apporte  
la liste de tous les nouveaux timbres croix-  
rouge parus dans le monde entier

Abonnement annuel fr. 6.—

Compte de chèques postaux:  
Croix-Rouge suisse, Berne III. 877

LA FABRIQUE DE CHAUSSURES

## Karl Jordan S.A.

BRITTNAU AG

est spécialisée dans la fabri-  
cation de la chaussure de  
qualité pour le sport et le  
travail